

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	22 (1960)
Heft:	10
Rubrik:	Êtes-vous un bon conducteur de tracteur?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

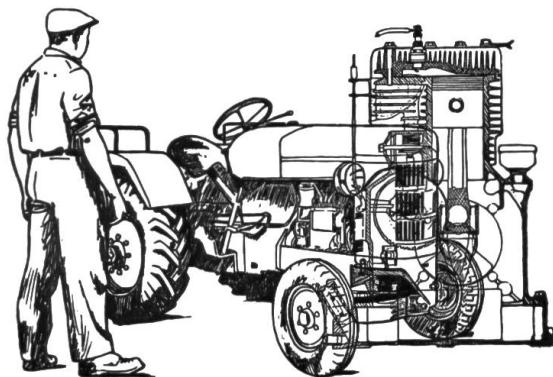
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Êtes-vous un bon conducteur de tracteur ?

Avec les connaissances minima indispensables, conduire un tracteur devient un plaisir !

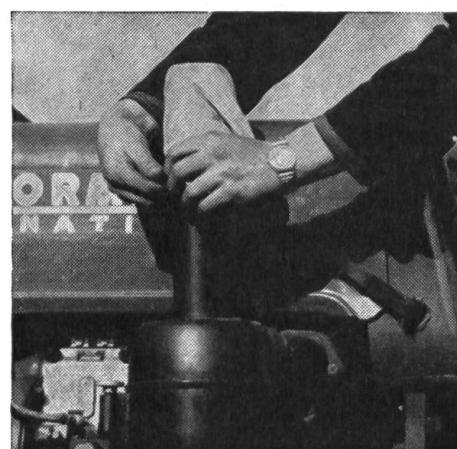
Questions:

6. On peut noter encore et toujours, avec plaisir, que les conducteurs de tracteurs s'efforcent de donner les soins nécessaires à leur machine avant son long repos hivernal. Bien qu'ils fassent tout dans ce but, il arrive toutefois que l'on constate de l'humidité à l'intérieur de certains organes. Ce phénomène a déjà suscité de nombreuses discussions, mais peu de conducteurs se sont aperçus qu'une précaution qu'ils avaient négligé de prendre aurait pu empêcher très facilement l'humidité de pénétrer. A quoi faisons-nous donc allusion, pensez-vous? Si vous n'avez pas encore pris cette précaution, ne tardez pas à le faire. Votre tracteur vous le revaudra à sa prochaine sortie.

7. Comme les moissonneuses-batteuses tractées et commandées par la prise de force se rencontrent de plus en plus, occupons-nous pour une fois de cette machine, qui se trouve en rapport étroit avec le tracteur. Elle est en effet tout aussi importante que d'autres, et même davantage, car son prix élevé exige qu'on l'entretienne de façon parfaite. Le lavage habituel et un graissage éventuel ne suffisent pas. Sa longue période d'immobilisation demande de nombreuses mesures de précaution qu'il s'avère absolument indispensable d'observer. Il est notamment nécessaire de recouvrir la moissonneuse-batteuse d'une housse. Avez-vous procédé à toutes les opérations qu'il faut pour lui garder sa bonne capacité de fonctionnement? Réfléchissez-y un moment avant de lire la réponse. Quand vous connaîtrez celle-ci, ne tardez alors pas à exécuter tel ou tel travail qui s'impose encore.

Fig. 1

En mettant un capuchon de forte toile sur la pipe d'aspiration d'air et sur l'orifice d'échappement, on empêche l'humidité de l'air de pénétrer à l'intérieur des organes du tracteur.



Réponses:

6. L'humidité contenue dans l'air se dépose surtout durant la saison froide. Elle pénètre partout, s'infiltrant avec l'air à travers les fentes et les

plus petits interstices. Aussi convient-il de protéger les organes du tracteur contre cet agent nuisible, ce qui est très simple, du reste. Il suffit de prendre un morceau de forte toile, ou de papier huilé, éventuellement, et d'en encapuchonner la pipe d'aspiration d'air (fig. 1). Si l'on veut faire les choses tout à fait bien, on munira aussi l'orifice d'échappement d'un tel capuchon. Il s'agit d'un petit travail, mais il est important et aura pour effet de ménager le tracteur.

7. Mettre la moissonneuse-batteuse sous une housse constitue une mesure rationnelle indispensable. Avant de faire cela, il faut procéder à un nettoyage général de la machine. Il ne suffit toutefois pas de laver au jet les parties extérieures. Pensez aux dépôts fortement adhérents qui se sont formés sur certains organes tels que le batteur, les tambours, les vis convoyeuses et les secoueurs. Une brosse métallique et des grattoirs représentent les meilleurs outils propres à les éliminer. Pour nettoyer le contre-batteur, le mieux est de se servir d'un bout de fil métallique. On trouve aussi toujours des grains et des corps étrangers dans l'élévateur. Pour les éliminer, il faut enlever ce dernier. En exécutant ce travail, ne pas oublier d'ouvrir les clapets.

Les toiles transporteuses ont-elles été retirées? Elles doivent être suspendues dans un local aéré, à l'ombre et à l'abri de la vermine.

En passant la machine au jet, on commet toujours de petites erreurs, sans le vouloir. Ainsi il ne faut pas diriger le jet perpendiculairement sur la tôlerie, car cela ne vaut rien pour le vernis. D'autre part, il est à conseiller de laver le contre-batteur et les secoueurs à l'eau sous pression, car la benzine pure ne convient que pour dissoudre les croûtes d'huile desséchées. Si la moissonneuse-batteuse est équipée d'un moteur, il y a lieu de nettoyer les ailettes de refroidissement et les déflecteurs d'air au moyen d'un produit ne contenant pas de matières grasses (Rei, Pril, eau de savon, P3, par exemple). Quand le nettoyage est terminé, il faut bien laisser sécher la machine. On passera un chiffon souple sur les graisseurs afin que l'eau ne puisse pénétrer dans les canalisations de graissage. Profitez de cette occasion pour remplacer les graisseurs en mauvais état par des neufs.

Le contrôle des sections de la barre de coupe présente également de l'importance. Seules des sections impeccables sont en mesure de donner une coupe franche, comme vous le savez. Etant donné leur forte mise à contribution, il faut les changer souvent. Les chaînes de transmission ont également un service pénible à accomplir. Elles doivent être enlevées, nettoyées dans la benzine, puis baignées un moment dans de l'huile tiédie. La question de savoir s'il faut démonter la chaîne de transmission du dispositif d'amenage dépend de l'habileté de l'agriculteur. Il faut en effet que les pignons de chaîne soient remis correctement en place (fig. 2). Nous pensons qu'il est préférable de confier cette besogne à un atelier de mécanique, ou alors de ne pas enlever la dite chaîne. On ne manquera natu-

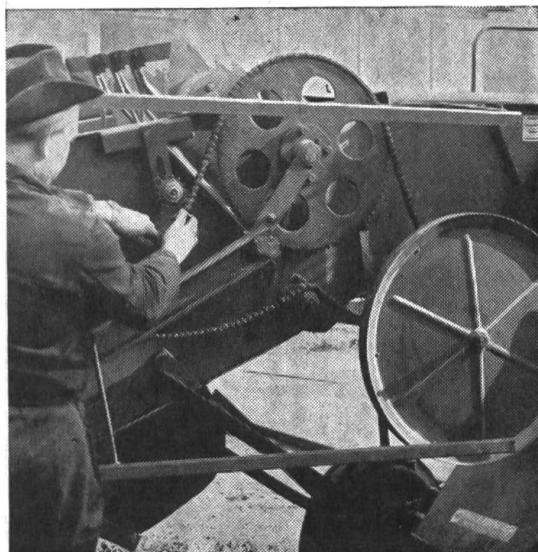


Fig. 2
Le démontage de la chaîne d'entraînement du dispositif d'alimentation — aux fins de la nettoyer — devrait être exécuté par un spécialiste, de préférence.



Fig. 3
Lorsque la moissonneuse-batteuse a reçu tous les soins exigés avant son remisage prolongé jusqu'à la prochaine campagne, il reste encore à la recouvrir d'une housse de protection.

rellement pas de procéder à son nettoyage (benzine) et à sa lubrification (huile). Si certaines chaînes de transmission se sont allongées, il est nécessaire de les raccourcir, mais en veillant à ce qu'elles ne soient pas trop tendues après (faire attention à les remettre en place dans le bon sens!).

Les courroies trapézoïdales sont à enlever de toute façon, puis à décrasser dans de l'eau de savon et à saupoudrer de talc lorsqu'elles seront sèches. Elles devront être entreposées dans un local tempéré et remises sur leurs poulies seulement au moment où la moissonneuse-batteuse reprendra son service. Gardons-nous enfin d'oublier les parties métalliques nues de la machine, telles que le mécanisme de coupe, le dispositif de liage, les tôles déflectrices, le contre-batteur, etc. Elles ont absolument besoin d'être protégées contre les attaques de la rouille et on les aspergera à cet effet de liquide antirouille à l'aide d'un pulvérisateur.

Au cas où la moissonneuse-batteuse comporte un moteur, il va sans dire qu'il demande des soins. On vidangera l'huile du carter et on remplira celui-ci d'huile anticorrosive. Il suffira de faire tourner le moteur quelques instants pour que l'huile de protection atteigne tous les points de graissage et empêche la rouille d'exercer son action nuisible. Comme dernière opération, les agriculteurs soigneux ne manquent pas de revêtir leur précieuse moissonneuse-batteuse d'une housse.

(Trad. R. S.)

(A suivre)

E. Neubauer, ingénieur